

Self-portrait: Mid-project feedback to students

Autoportrait : feedback à mi-projet aux étudiants

This project will be evaluated according to three general criteria. In order to help you do your best, here is some feedback with suggestions about how to improve your drawing. I have only chosen what I think are the most important pieces of advice for you. If these suggestions are unclear, please ask me or a friend to give you more help.

Ce projet sera évalué selon trois critères généraux. Afin de vous aider à faire de votre mieux, voici quelques retours avec des suggestions pour améliorer votre dessin. Je n'ai sélectionné que les conseils qui me semblent les plus importants pour vous. Si ces suggestions ne sont pas claires, demandez à moi ou à un ami de vous aider davantage.

Proportion and detail - Proportions et détails

Proportion is the name of the skill where you accurately portray shapes and sizes.

La proportion est le nom de la compétence qui permet de représenter avec précision des formes et des tailles.

- Observe closely.** Keep looking at your photograph. Try to forget what you are looking at, and focus on the component lines and shapes.
***Observez attentivement.** Continuez à regarder votre photo. Essayez d'oublier ce que vous regardez et concentrez-vous sur les lignes et les formes des composants.*
- Look for missing details.** Look for small things that you may have overlooked: small bits of your hair, wrinkles in your clothing, small differences in the background, and so on.
***Recherchez les détails manquants.** Recherchez les petites choses que vous avez peut-être négligées : de petits morceaux de cheveux, des rides sur vos vêtements, de petites différences dans l'arrière-plan, etc.*
- Start drawing the other half of your face.** If you develop one side of the face too fully, it will be hard to match it up with the other side.
***Commencez à dessiner l'autre moitié de votre visage.** Si vous développez trop un côté du visage, il sera difficile de le faire correspondre avec l'autre côté.*
- Measure carefully.** Use a grid, rulers, or slips of paper to guide where you should place things.
***Mesurez soigneusement.** Utilisez une grille, des règles ou des bouts de papier pour vous indiquer où placer les objets.*
- Observe the shapes of your shadows.** The shapes of the parts of the face are good, but the shapes of the shadows are off. Take a closer look at the shapes and sizes of the light and dark areas.
***Observez les formes de vos ombres.** Les formes des parties du visage sont bonnes, mais les formes des ombres sont décalées. Examinez de plus près les formes et les tailles des zones claires et sombres.*
- Consider changes in texture.** Hair needs a different kind of drawing than cloth, skin, or fuzzy shadows. Try to capture the texture of the different things you are drawing.
***Tenez compte des changements de texture.** Les cheveux nécessitent un type de dessin différent de celui du tissu, de la peau ou des ombres floues. Essayez de capturer la texture des différentes choses que vous dessinez.*

Shading - Ombres

Shading is using light and dark to draw. It is an easy way to make things look realistic and three dimensional.

L'ombrage consiste à utiliser la lumière et l'obscurité pour dessiner. C'est un moyen simple de rendre les choses réalistes et tridimensionnelles.

- Lighten your outlines.** Outlines are essential to getting proportions correct, but they should disappear after you start shading.
***Allégez vos contours.** Les contours sont essentiels pour obtenir des proportions correctes, mais ils devraient disparaître une fois que vous avez commencé à ombrer.*
- Darken your darks.** Doing so will increase the overall impact of your drawing, and may help it pop.
***Assombrir vos ténèbres.** Cela augmentera l'impact global de votre dessin et l'aidera à ressortir.*

- **Add tone to your lights.** Leaving areas white tends to leave the impression that your artwork is unfinished. Instead, look for light shades of grey you can add instead.
Ajoutez du ton à vos lumières. Laisser des zones blanches a tendance à donner l'impression que votre œuvre est inachevée. Recherchez plutôt des nuances claires de gris que vous pouvez ajouter à la place.
- **Work on smoothness.** Build up your greys by stacking layers of alternating line directions, use lines with overlapping lines (no white gaps), or use a blending stump.
Travaillez la douceur. Créez vos gris en empilant des couches de directions de lignes alternées, utilisez des lignes avec des lignes qui se chevauchent (pas d'espaces blancs) ou utilisez une souche de fusion.
- **Work on blending.** Your shadows are sometimes going abruptly from light to dark, with few or no middle greys. Add greys to the middle areas until you end up with smooth blends instead of sudden jumps.
Travaillez le mélange. Vos ombres passent parfois brusquement du clair au foncé, avec peu ou pas de gris moyens. Ajoutez des gris dans les zones médianes jusqu'à obtenir des mélanges fluides au lieu de sauts soudains.
- **Start shading your background.** Once you shade in your background, it changes the balance of greys and forces you to reshade the rest of your portrait. If you start shading your background early it will save you time and frustration.
Commencez à ombrer votre arrière-plan. Une fois que vous avez ombré votre arrière-plan, cela modifie la balance des gris et vous oblige à re-ombrer le reste de votre portrait. Si vous commencez tôt à ombrer votre arrière-plan, cela vous fera gagner du temps et vous évitera de la frustration.
- **Look carefully at the different greys in your hair.** You can get basic hair texture by creating lines that flow along the length. However, it works even better when you replicate the pattern of light and dark of the different strands. It takes more time, but the impact is many times stronger.
Regardez attentivement les différents gris de vos cheveux. Vous pouvez obtenir une texture capillaire de base en créant des lignes qui s'étendent sur toute la longueur. Cependant, cela fonctionne encore mieux lorsque vous reproduisez le motif de lumière et d'obscurité des différents brins. Cela prend plus de temps, mais l'impact est bien plus fort.
- **Watch for sharp vs. fuzzy edges.** Sometimes blending goes quickly from light to dark, and sometimes it stretches out over a long distance. Reobserve your photo to see where you should do which one.
Surveillez les bords nets et flous. Parfois le mélange passe rapidement du clair au foncé, et parfois il s'étend sur une longue distance. Réobservez votre photo pour voir où vous devriez faire laquelle.

Composition - Composition

Composition is the overall arrangement and completeness of your artwork.

La composition est l'agencement global et l'exhaustivité de votre œuvre d'art.

- **You have the option of leaving out the background if you wish.**
Vous avez la possibilité de laisser de côté l'arrière-plan si vous le souhaitez.
- **Add a background.** A background puts a person or object in a particular place, real or imaginary. Compared to drawings without backgrounds, your artwork may look simple and incomplete.
Ajoutez un arrière-plan. Un arrière-plan place une personne ou un objet dans un lieu particulier, réel ou imaginaire. Comparée aux dessins sans arrière-plan, votre œuvre peut paraître simple et incomplète.
- **Start shading your background.** You have some lines in there, but it lacks substance in comparison to the rest of your drawing.
Commencez à ombrer votre arrière-plan. Vous avez quelques lignes là-dedans, mais elles manquent de substance par rapport au reste de votre dessin.
- **Start drawing the other half of your face.** If you develop one side of the face too fully, it will be hard to match it up with the other side.
Commencez à dessiner l'autre moitié de votre visage. Si vous développez trop un côté du visage, il sera difficile de le faire correspondre avec l'autre côté.
- **You seem to be behind.** Please consider working on your project at lunch or before or after school. Or, try to pick up your pace or use your time more effectively during class. If you have enough done, you can ask if you can take it home to work on it. Remember that if too much of your work is done outside school I cannot accept it.
Vous semblez être en retard. Veuillez envisager de travailler sur votre projet pendant le déjeuner ou avant ou après l'école. Ou essayez d'accélérer votre rythme ou d'utiliser votre temps plus efficacement pendant les cours. Si vous en avez assez fait, vous pouvez demander si vous pouvez le rapporter à la maison pour y travailler. N'oubliez pas que si une trop grande partie de votre travail est effectuée en dehors de l'école, je ne peux pas l'accepter.